下文为本学期翻译竞赛的第一篇英语文章,欢迎同学们参加此竞赛,具体的参加办法请见本报第3期A面"2013年全国中学生英语翻译大赛启事"。

第一篇:

Childhood

Childhood is less clear to me than to many people: when it ended I turned my face away from it for no reason that I know about, certainly without the usual reason of unhappy memories. For many years that worried me, but then I discovered that the tales of former children are seldom to be trusted. Some people supply too many past victories or pleasures with which to comfort themselves, and other people cling to pains, real and imagined, to excuse what they have become.

I think I have always known about my memory. I know when it is to be trusted and when some dream or fantasy entered on the life, and the dream, the need of dream, led to distortion of what happened. And so I knew early that the rampage angers of an only child were distorted nightmares of reality. But I trust absolutely what I remember about Julia.

(全国中学生英语翻译大赛组委会 提供)

第二篇:

Two Donkeys

A wild Donkey once met a tame Donkey feeding on a hillside. The wild Donkey was thin and small. He spent his life out of doors, sheltering as best he could in the cold weather and eating the sparse hill grass all the year around. He sometimes had to walk miles to find fresh water and at night there was always danger from prowling wolves.

The tame Donkey was sleek and fat. During the summer he fed on the rich meadow grass while in winter he was given corn and hay to eat. There was always a pail of fresh water for him to drink and at night he was shut safely in a stable.

"How lucky you are," said the wild Donkey. "I wish I could live like you."

A few days later the wild Donkey was once more foraging on the hillside. Looking down he saw the tame Donkey walking slowly along the road, carrying a heavy load of wood. As he watched, the tame Donkey paused to snatch at a thistle growing by the roadside. Immediately his driver began to shout and to beat him with a stick.

"I?蒺 ve changed my mind about your way of life," thought the wild Donkey. "I see that you have to pay heavily for the corn and hay they give you."

第三篇:

The Lobster and the Crab

On a stormy day, the Crab went strolling along the beach. He was surprised to see the Lobster to set sail in his boat.

"Lobster," said the Crab, "it is foolhardy to venture out on a day like this."

"Perhaps so," said the Lobster. "but I love a squall at sea!"

"I will come with you," said the Crab. "I will not let you face such danger alone."

Soon they found themselves far from shore. Their boat was tossed and buffeted by the turbulent waters.

"Crab!" shouted the Lobster above the roar of the wind. "For me, the splashing of the salt spray is thrilling! The crashing of every wave takes my breath away!"

"Lobster, I think we are sinking!" cried the Crab.

"This old boat is full of holes. Have courage, my friend. Remember, we are both creatures of the sea."

The little boat capsized and sank.

"How brave we are," said the Lobster. "What a wonderful adventure we have had!"

The Crab had to admit that the day had been pleasantly out of the ordinary.

(全国中学生英语翻译大赛组委会 提供)